

# Micro Hi-Fi System

MC160

instruccje obsługi  
руководство пользователя  
užívateľské príručky  
používateľské príručky  
felhasználói útmutatók



# PHILIPS

## MAGYARORSZÁG

### Minőségtanúsítás

A garanciajegyben feltüntetett forgalombahozó vállalat a 2/1984. (III.10.) BkM-IpM együttes rendelet értelmében tanúsítja, hogy ezen készülék megfelel a műszaki adatokban megadott értékeknek.

### Figyelem!

A meghibásodott készüléket – beleértve a hálózati csatlakozót is – csak szakember (szerviz) javíthatja.

Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvesség hatásának!

### Garancia

A forgalombahozó vállalat a termékre 12 hónap garanciát vállal.

Névleges feszültség .....220-230 V

Elemes működéshez .....2 x AAA/R03

Névleges frekvencia .....50 Hz

#### Teljesítmény

maximális.....60 W

névleges.....20 W

készenléti állapotban .....< 3 W

Érintésvédelmi osztály II.

Tömeg .....6,7 kg

#### Befoglaló méretek

szélesség .....420 mm

magasság.....230 mm

mélység .....280 mm

#### Rádiórész vételi tartomány

CIRR .....87,5 - 108 MHz

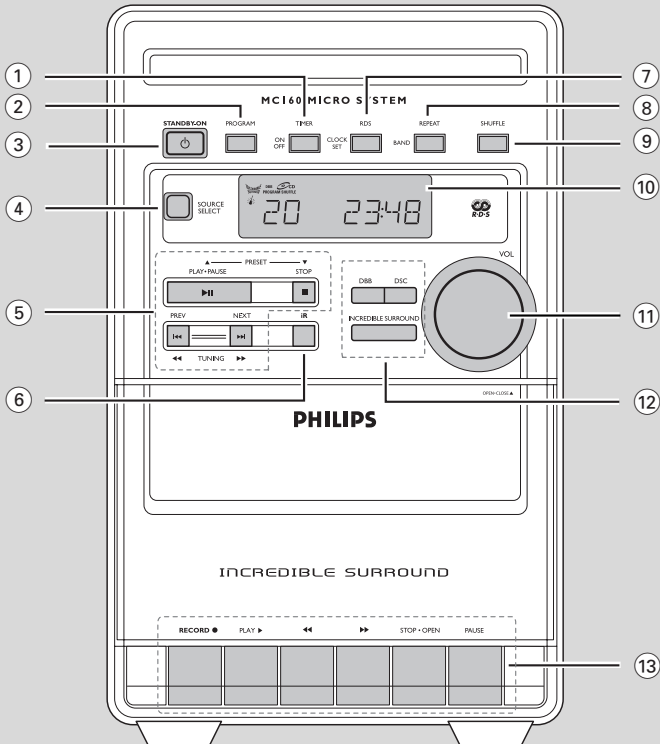
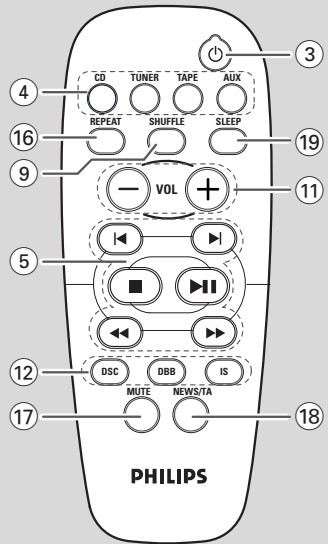
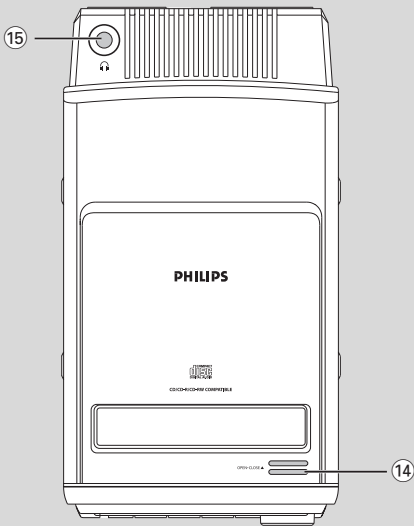
MW .....531 - 1602 KHz

LW .....153 - 279 KHz

#### Erősítő rész

Kimeneti teljesítmény.....400 W PMPO

.....2 x 10 W RMS



## ČESKA REPUBLIKÁ

### **Vystraha!**

Tento přístroj pracuje s laserovým paprskem. Při nesprávné manipulaci s přístrojem (v rozporu s tímto návodem) může dojít k nebezpečnému ozáření. Proto přístroj za chodu neotevírejte ani nesnímejte jeho kryty. Jakoukoli opravu vždy svěřte specializovanému servisu.

### **Nebezpečí!**

Při sejmutí krytů a odjištění bezpečnostních spínačů hrozí nebezpečí neviditelného laserového záření!

### **Chraňte se před přímým zásahem laserového paprsku.**

### **Záruka**

Pokud byste z jakéhokoli důvodu přístroj demontovali, vždy nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku.

Přístroj chraňte před jakoukoli vlhkostí i před kapkami vody.

## SLOVAK REPUBLIC

Prístroj sa nesmie používať v mokrom a vlhkom prostredí! Chránite pred striekajúcou a kvapkajúcou vodou!

Prístroj sa nesmie používať v mokrom a vlhkom prostredí! Chránite pred striekajúcou a kvapkajúcou vodou!

## **CAUTION**

***Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation.***

**Русский** ----- 6

**Русский**

**Polski** ----- 23

**Polski**

**Česky** ----- 57

**Česky**

**Slovensky** ----- 74

**Slovensky**

**Magyar** ----- 91

**Magyar**

# СОДЕРЖАНИЕ

## ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Информация по охране окружающей среды .....	7
Принадлежности, поставляемые в комплекте .....	7
Информация по безопасности.....	7

## ПОДГОТОВКА

Соединения на задней панели .....	8-9
Дополнительные возможные соединения ..	9
Вставка батарей в датчик дистанционного управления .....	9

## КНОПКИ УПРАВЛЕНИЯ

Кнопки управления на системе и на датчике дистанционного управления .....	10
---	----

## ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ

Включение системы .....	11
Автоматический резервном режим для экономии энергии .....	11
Регулировка громкости и звука .....	11

## CD

Проигрывание CD .....	12
Выбор другой звуковой дорожки .....	12
Поиск пассажа в пределах звуковой дорожки .....	12
Различные режимы проигрывания: SHUFFLE и REPEAT .....	12
Программирование номеров звуковых дорожек .....	13
Просмотр программы .....	13
Стирание программы .....	13

## РАДИОПРИЕМНИК

Настройка на радиостанции .....	14
Программирование радиостанций .....	14
Настройка на запрограммированные станции.....	15
RDS.....	15
EON .....	15
Поиск типа программы (PTY) .....	15
Новости RDS и дорожные сообщения (TA) .....	16

## МАГНИТОФОН

Проигрывание кассеты .....	17
Общая информация о записи .....	17
Запись с синхронным началом проигрывания CD .....	18
Запись с радио .....	18
Запись с AUX.....	18

## ЧАСЫ/ТАЙМЕР

Установка часов .....	19
Установка функции TIMER .....	19
Включение и выключение функции TIMER .....	20
Включение и выключение функции засыпания SLEEP .....	20

## ТЕХНИЧЕСКИЕ

## ХАРАКТЕРИСТИКИ .....

## УХОД .....

## УСТРАНЕНИЕ

## НЕИСПРАВНОСТЕЙ .....

*Данное устройство соответствует требованиям по радиоинтерференции, действенным в Европейском Сообществе.*

## Информация по охране окружающей среды

Упаковка не содержит излишних упаковочных материалов. Мы попытались сделать все возможное для того, чтобы можно было легко разделить упаковку на три материала: картон (коробка), полистироловая пена (буффер) и полиэтилен (мешки, защитные пенные прокладки).

Ваша система изготовлена из материалов, которые могут быть рециркулированы и вторично использованы в том случае, если ее размонтаж выполняется специализированным предприятием. Просим вас соблюдать местные постановления относительно выброса упаковочных материалов, разрядившихся батарей и вышедшего из употребления оборудования.

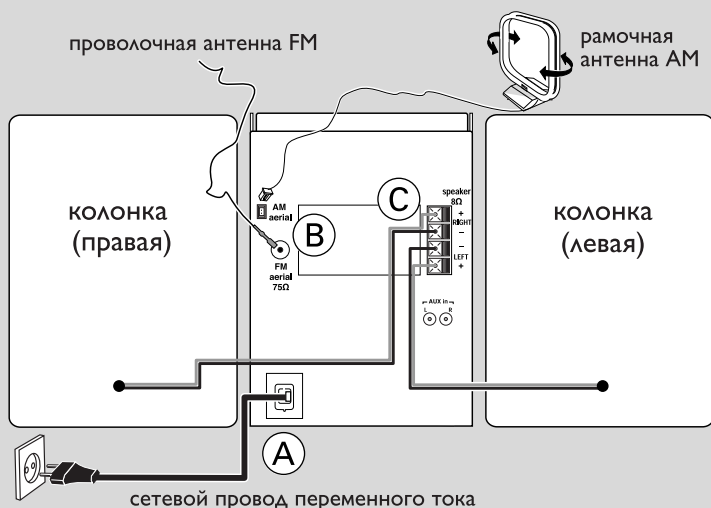
## Принадлежности, поставляемые в комплекте

- 2 коробки колонок
- дистанционное управление
- рамочная антенна AM/MW
- проволочная антенна FM

## Информация по безопасности

- Перед началом работы системы следует проверить, соответствует ли напряжение местной электрической сети значению напряжения вашей системы, указанному в типовой таблице (или же значению напряжения, указанному рядом с селектором напряжения). В том случае, если это значение не соответствует указанному, следует проконсультироваться с вашим дилером.

- Установите систему на плоской, прочной и стабильной поверхности.
- С целью предотвращения внутреннего скопления теплоты в вашей системе следует установить ее в месте с соответствующей вентиляцией. За задней панелью и над верхней поверхностью устройства следует оставить свободное пространство по крайней мере в 10 см (4 дюйма), а со стороны боковых стенок – по 5 см (2 дюйма) с каждой стороны.
- Нельзя создавать помехи вентиляции, закрывая предметами вентиляционные отверстия, например, газетой, скатертью, шторами, и т.д.
- Предохраняйте систему, батареи и диски от чрезмерной влажности, дождя, песка и не ставьте ее вблизи источников теплоты, вызванной отопительным оборудованием или прямым солнечным светом.
- Нельзя располагать около прибора источники открытого пламени, например, зажженные свечи.
- Нельзя ставить на прибор предметы, наполненные водой, например, вазу.
- Если система была внесена непосредственно из холодного окружения в теплое, или же если она установлена в очень влажном помещении, то внутри системы, на оптике проигрывателя дисков может скопиться влага. Если это произойдет, то проигрыватель CD не будет функционировать нормальным образом. Следует оставить систему во включенном состоянии, без диска, на протяжении примерно одного часа, до тех пор, пока нормальное проигрывание не будет возможным.
- Механические части устройства содержат самосмазывающиеся подшипники, смазывать их нельзя.
- Если система переключена на резервный режим, она расходует некоторое количество энергии. Для того, чтобы полностью отключить систему от электрической сети, отсоедините электрическую вилку переменного тока от настенной розетки.



## Соединения на задней панели

Типовая таблица находится на задней панели вашей системы.

### A Питание

Перед тем, как подсоединить сетевой провод переменного тока к настенной розетке, убедитесь в том, что все другие соединения уже выполнены.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

– Для оптимального функционирования пользуйтесь исключительно оригинальным сетевым проводом.

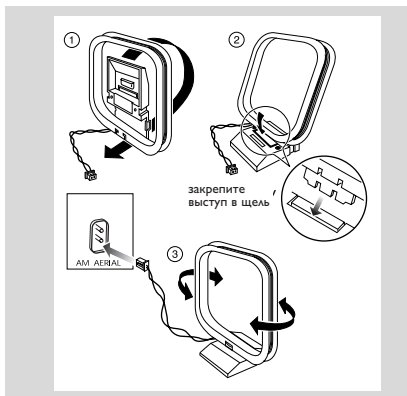
– Никогда не выполняйте соединения и не изменяйте их, если устройство включено в сеть.

Во избежание перегрева система снабжена встроенной предохранительной цепью. Следовательно, в чрезвычайных условиях ваша система может автоматически переключиться на резервный режим. Если это произойдет, то перед использованием системы подождите, пока она остынет (не для всех версий).

### B Соединение антенн

Соедините поставляемую в комплекте рамочную антенну AM и антенну FM в соответствующие разъемы. Отрегулируйте положение антенны для оптимального приема.

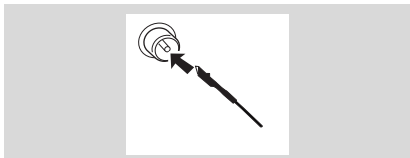
### Антенна AM



- Расположите антенну как можно дальше от телевизора, видеомэгафона, а также других источников электромагнитного излучения.



## Антенна FM

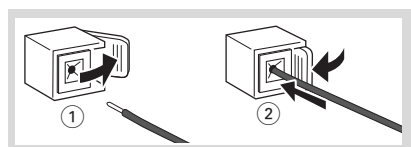


- Для лучшего приема диапазона FM в режиме стерео подсоедините внешнюю антенну FM в разъем FM AERIAL (FM ANTENNA).

## Соединение колонок

### Передние колонки

Подсоедините провода колонок к разъемам SPEAKERS, подсоединив правую колонку к разъему "RIGHT", а левую – к разъему "LEFT" таким образом, чтобы цветной (обозначенный) провод был подсоединен к "+", а черный (необозначенный) провод к "-".



- Жажмите зачищенный конец провода колонки, как показано на рисунке.

### Примечания:

- Для оптимального звукового воспроизведения пользуйтесь поставляемыми в комплекте колонками.
- К одной паре разъемов колонок + / – следует подсоединять только одну колонку.
- Не подсоединяйте к устройству колонки, импеданс которых меньше, чем импеданс поставляемых в комплекте колонок. См. раздел "ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ" данного руководства.

## Дополнительные возможные соединения

Дополнительное оборудование и провода для его соединения не поставляются в комплекте. См. детальное описание руководств по использованию оборудования, которое вы хотите подсоединить дополнительно.

## Подсоединение другого оборудования к вашей системе

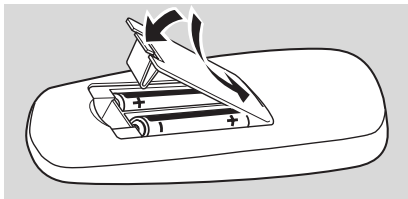
Подсоедините левые и правые аудио разъемы OUT телевизора, видеомаягнитофона, проигрывателя лазерных дисков, проигрывателя DVD или устройства для записи CD к разъемам **AUX IN**.

### Примечание:

- Если вы подсоединяете оборудование с выходом моно (один выход аудио), то подсоедините его к левому разъему **AUX IN**, или же вы можете пользоваться кабелем со штепселем «одинарный к двойному» (и в этом случае звук будет моно).

## Вставление батарей в датчик дистанционного управления

Вставьте две батареи типа R03 или AAA (не поставляются в комплекте) в датчик дистанционного управления, соблюдая правильную полярность, как показано внутри отделения для батарей знаками "+" и "-".



### ВНИМАНИЕ!

- Удалите батареи, если они разрядились или не будут использоваться на протяжении длительного времени.
- Не пользуйтесь одновременно старыми и новыми батареями, а также батареями различного типа.
- Батареи содержат химические вещества, поэтому их следует выбрасывать соответствующим образом.

### Примечания для датчика

#### дистанционного управления:

- Сначала следует выбрать источник звука, который вы намереваетесь прослушивать, путем нажатия одной из кнопок выбора источника, находящихся на датчике дистанционного управления (например, CD или TUNER, и т.д.).
- Затем выберите желаемую функцию (▶, ◀, ⏪ и т.д.).

## Кнопки управления на системе и на датчике дистанционного управления

### ① **TIMER ON • OFF**

- включение/выключение и установка функций таймера.

### ② **PROGRAM**

- CD .....программирование звуковых дорожек и просмотр программы.
- Радио .....программирование станций радиоприемника вручную или автоматически.


### ③ **STANDBY ON**

- переключение устройства на резервный режим/включение.
- *только на датчике дистанционного управления* - переключение устройства на резервный режим.

### ④ **SOURCE SELECT**

- выбор источника звука для CD/ TUNER/ TAPE/ AUX.
- включение устройства.



### ⑤ **MODE SELECTION**

- STOP**  .....остановка проигрывания CD или стирание программы CD.



#### **PLAY • PAUSE**



- .....начало или прерывание проигрывания CD.

#### **PRESET**

- (  ,  ) .....выбор запрограммированной радиостанции.

#### **PREV** / **NEXT**

- (  ,  ) .....переход на начало данной/ предыдущей/ последующей звуковой дорожки.

- (  ,  ) .....поиск в направлении вперед или назад в пределах звуковой дорожки/CD.

#### **TUNING**

- (  ,  ) .....настройка на радиостанции.

### ⑥ **iR SENSOR**

- инфракрасный сенсор для дистанционного управления.

### ⑦ **CLOCK SET/ RDS**

- Радио .....вспоминает на дисплее информацию RDS.

- CLOCK .....установка функции часов.

### ⑧ **REPEAT/ BAND**

- CD .....повторение звуковой дорожки/ программы CD/ всего CD.

- Радио .....выбор диапазона волн.

### ⑨ **SHUFFLE**

- проигрывание звуковых дорожек CD в случайной последовательности.

### ⑩ **Дисплей**

- показывает статус устройства.

### ⑪ **VOLUME (VOL - / +)**

- регулирует уровень громкости.
- *только на системе* - установка часов и минут для функций часов/таймера.

### ⑫ **Кнопки INTERACTIVE SOUND:**

- DBB** .....(Dynamic Bass Boost) усиление басов.

- DSC** .....(Digital Sound Control) выбор звуковых характеристик: CLASSIC/ ROCK/ JAZZ/ POP.

#### **INCREDIBLE SURR.**

- (IS)** .....создает суперподчеркнутый стереозвук.

### ⑬ **Кнопки для записывающего устройства для кассет**

- RECORD** .....начинает запись.

- PLAY**  .....начинает проигрывание

- ◀ / ▶** .....быстрая перемотка ленты вперед/ назад.

- STOP • PAUSE** .....останавливает ленту; для открытия кассетного отделения

- PAUSE** .....прерывает проигрывание или запись

### ⑭ **OPEN • CLOSE**

- открытие/закрытие крышки отделения CD.

### ⑮

- для подсоединения наушников.

### ⑯ **REPEAT**

- повторение звуковой дорожки/ программы CD/ всего CD.

### ⑰ **MUTE**

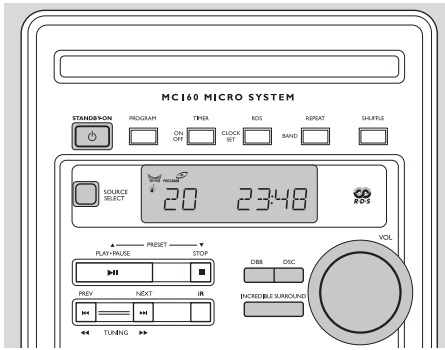
- для временного отключения звука.

### ⑱ **NEWS/TA**

- включение новостей RDS и дорожных сообщений.

### ⑲ **SLEEP**

- включение и выключение времени засыпания; выбор времени засыпания.



### Важно:

**Перед тем, как начать работу системы, следует выполнить подготовительные процедуры.**

## Включение системы

- нажмите кнопку **STANDBY ON** или **SOURCE SELECT**.  
→ Система включит последний выбранный источник звука.
- нажмите кнопку **CD**, **TUNER**, **TAPE** или **AUX** на датчике дистанционного управления.  
→ Система включит выбранный источник звука.

### Для того, чтобы переключить устройство на резервный режим

- нажмите кнопку **STANDBY ON** на устройстве или на датчике дистанционного управления.
- В режиме магнитофона сначала нажмите кнопку **STOP**.  
→ Уровень громкости, интерактивные установки звука, источник звука, выбранный в последнюю очередь, а также запрограммированные станции радиоприемника будут сохранены в памяти устройства.

## Автоматический резервный режим для экономии энергии

Устройство снабжено функцией для экономии энергии, благодаря которой устройство автоматически отключается, если кассета или CD проиграны до конца и на протяжении 15 минут ни одна из кнопок не была нажата.

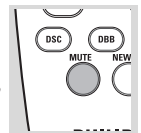
## Регулировка громкости и звука

- 1 Поверните ручку **VOLUME** на устройстве в направлении против часовой стрелки для того, чтобы уменьшить громкость, или в направлении по часовой стрелки для того, чтобы увеличить громкость (или нажмите кнопку **VOL -**, **+** на датчике дистанционного управления).  
→ На дисплее показывается уровень громкости **VOL** и цифра 0–32.
- 2 Нажмите кнопку интерактивной регулировки звука **DSC** на устройстве или на датчике дистанционного управления один или несколько раз для того, чтобы выбрать нужный звуковой эффект: **CLASSIC** (нет индикации) / **ROCK** (🎸) / **JAZZ** (🎷) / **POP** (🎵).
- 3 Нажмите кнопку **DBB** для того, чтобы включить или выключить басовое усиление.  
→ Если функция **DBB** включена, то на дисплее показывается **DBB**.
- 4 Нажмите кнопку **INCREDIBLE SURR.** (или кнопку **IS** на датчике дистанционного управления) для того, чтобы включить или выключить окружающую звуковую эффект.  
→ На дисплее показывается **INCREDIBLE SURROUND**, если эта функция включена.

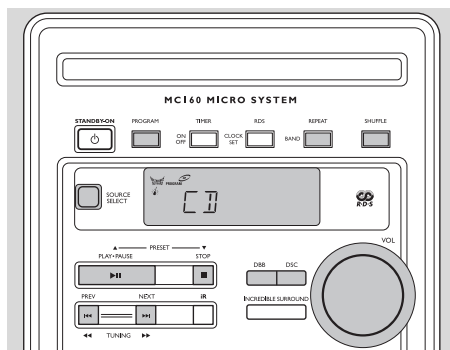
### Примечание:

– Эффект **INCREDIBLE SURROUND** может изменяться в зависимости от различных типов музыки.

- 5 Нажмите кнопку **MUTE** на датчике дистанционного управления для того, чтобы на короткое время отключить звук.  
→ Проигрывание будет продолжаться без звука и на дисплее показывается надпись **MUTE**.



- Для того, чтобы возобновить звучание, вы можете сделать следующее:
  - нажмите кнопку **MUTE** еще раз;
  - отрегулируйте ручку громкости;
  - изменить источник.



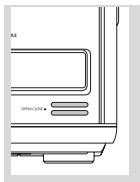
## Проигрывание CD

Данный проигрыватель CD предназначен для проигрываемых дисков аудио, включая CD-Записываемые и CD-Переписываемые.

- Проигрывание CD-ROM, CD-I, CDV, VCD, DVD или компьютерных CD невозможно.

1 Выберите источник **CD**.

2 Нажмите кнопку **OPEN-CLOSE** для того, чтобы открыть крышку проигрывателя CD.  
→ Если вы откроете крышку отделения CD, то на дисплее показывается надпись **OPEN**.



3 Вставьте CD печатной стороной вверх и нажмите кнопку **OPEN-CLOSE** для того, чтобы закрыть крышку CD.  
→ Когда проигрыватель CD сканирует содержание CD, на дисплее показывается надпись **REPEAT**, и затем на дисплее показывается общее количество звуковых дорожек и время проигрывания.

4 Нажмите кнопку **PLAY-PAUSE** ►► (или кнопку ►► на датчике) для того, чтобы начать проигрывание.  
→ Во время проигрывания CD на дисплее показывается номер данной звуковой дорожки и время, прошедшее с начала проигрывания.

5 Нажмите кнопку **PLAY-PAUSE** ►► (или кнопку ►► на датчике) для того, чтобы прервать проигрывание. Для того, чтобы продолжить проигрывание, нажмите кнопку **PLAY-PAUSE** ►► (или кнопку ►► на датчике) еще раз.

→ Если проигрывание прервано, то дисплей замерзает и на нем мигает время, прошедшее с начала проигрывания.

6 Для того, чтобы остановить проигрывание CD, нажмите кнопку **STOP** ■.

*Примечание: Проигрывание CD прекратится также и в следующих случаях:*

- если крышка отделения CD открыта.
- если достигнут конец CD.
- Выберите другой источник: **TAPE**, **TUNER**, **AUX** или **standby**.

## Выбор другой звуковой дорожки

● Нажмите кнопку **PREV** ◀◀ или **NEXT** ▶▶ (кнопку ◀ или ▶ на датчике) один или несколько до тех пор, пока на дисплее не появится номер нужной вам звуковой дорожки.

● Если вы выбрали номер звуковой дорожки сразу же после вставления CD или в положении **PAUSE**, то вы должны будете нажать кнопку **PLAY-PAUSE** ►► (кнопку ►► на датчике) для того, чтобы начать проигрывание.

## Поиск пассажа в пределах звуковой дорожки

1 Нажмите кнопку **PREV** ◀◀ или **NEXT** ▶▶ (кнопку ◀◀ или ▶▶ на датчике) и держите ее в нажатом состоянии.  
→ CD проигрывается на большой скорости и с малой громкостью.

2 Отпустите кнопку **PREV** ◀◀ или **NEXT** ▶▶ (кнопку ◀◀ или ▶▶ на датчике), если вы нашли нужный пассаж.  
→ Нормальное проигрывание продолжается.

*Примечание:*

- Во время проигрывания программы CD или в том случае, если включена функция **SHUFFLE/REPEAT**, поиск возможен только в пределах данной звуковой дорожки.

## Различные режимы проигрывания: SHUFFLE и REPEAT

Вы можете выбрать и изменить различные режимы проигрывания перед началом проигрывания или в ходе проигрывания. Режимы проигрывания могут также комбинироваться с режимом PROGRAM.

**SHUFFLE** ....звуковые дорожки всего CD/ программы проигрываются в случайной последовательности

**SHUFFLE и REPEAT ALL** ...для того, чтобы постоянно повторять весь CD/программу в случайной последовательности

**REPEAT ALL** ...для того, чтобы повторить весь CD/ программу

**REPEAT**.....для непрерывного проигрывания данной звуковой дорожки

- 1 Для того, чтобы выбрать нужный вам режим проигрывания, нажмите кнопку **SHUFFLE** или **REPEAT** перед началом проигрывания или в ходе проигрывания до тех пор, пока на дисплее не появится нужная вам функция.
- 2 Нажмите кнопку **PLAY·PAUSE ►||** (или кнопку **►||** на датчике дистанционного управления) для того, чтобы начать проигрывание в положении STOP.  
→ Если вы выбрали режим SHUFFLE, то проигрывание начнется автоматически.
- 3 Для того, чтобы вернуться к нормальному проигрыванию, нажмите соответствующую кнопку **SHUFFLE** или **REPEAT** до тех пор, пока с дисплея не исчезнут различные режимы SHUFFLE/REPEAT.
- Вы можете также нажать кнопку **STOP ■** для того, чтобы отключить ваш режим проигрывания.

## Программирование номеров звуковых дорожек

Выполните программирование в положении STOP для того, чтобы выбрать и занести в память звуковые дорожки CD в желаемой последовательности. При желании любая звуковая дорожка может быть занесена в память более одного раза. В память может быть занесено не более 20 звуковых дорожек.

- 1 Нажмите кнопку **PROGRAM** для того, чтобы войти в режим программирования.  
→ На дисплее показывается номер звуковой дорожки и мигает надпись **PROGRAM**.
- 2 Выберите номер нужной вам звуковой дорожки с помощью кнопок **PREV ◀◀** или **NEXT ▶▶** (кнопки **◀** или **▶** на датчике).
- 3 Нажмите кнопку **PROGRAM** для того, чтобы подтвердить номер звуковой дорожки для занесения в память.  
→ На дисплее кратковременно показывается количество запрограммированных звуковых дорожек и общее время проигрывания программы, а затем выбранная звуковая дорожка и надпись **PROG**.
- 4 Повторите шаги 2–3 для того, чтобы выбрать и занести в память все нужные вам звуковые дорожки.  
→ Если вы попытаетесь запрограммировать более 20 звуковых дорожек, то на дисплее появится надпись **FULL**.
- 5 Для того, чтобы начать проигрывание вашей программы CD, нажмите кнопку **PLAY·PAUSE ►||** (кнопку **►||** на датчике дистанционного управления).

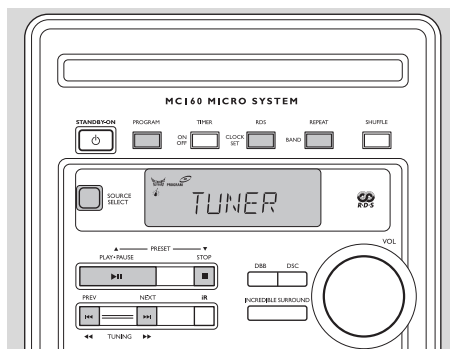
## Просмотр программы

В любом из режимов нажмите кнопку **PROGRAM** и некоторое время держите ее в нажатом состоянии до тех пор, пока на дисплее не будут показаны все занесенные вами в память номера звуковых дорожек в соответствующей последовательности.

## Стирание программы

Вы можете стереть программу следующим образом:

- путем нажатия кнопки **STOP ■** один раз в положении STOP;
- путем нажатия кнопки **STOP ■** два раза в ходе проигрывания;
- путем открытия крышки отделения CD;  
→ Надпись **PROGRAM** исчезает с дисплея.



## Настройка на радиостанции

- 1 Выберите источник **TUNER**.  
→ На дисплее кратковременно показывается надпись **TUNER**.
- 2 Нажмите кнопку **BAND** один или несколько раз для того, чтобы выбрать нужный вам диапазон волн.
- 3 Нажмите кнопку **TUNING** ◀◀ или ▶▶ и отпустите кнопку.  
→ Радио автоматически настраивается на станцию с достаточной силой сигнала. Индикация дисплея во время автоматической настройки: **SEARCH**.  
→ Если сигнал радиостанции FM принимается в режиме стерео, то на дисплее показывается надпись **STEREO**.
- 4 При необходимости повторите шаг 3 до тех пор, пока вы не найдете нужную станцию.
- Для того, чтобы настроиться на станцию со слабым сигналом, кратковременно нажмите кнопку **TUNING** ◀◀ или ▶▶ несколько раз до тех пор, пока вы не найдете оптимальный прием.

## Программирование радиостанций

Вы можете занести в память не более 40 радиостанций.

### Автоматическое программирование

Автоматическое программирование начнется с выбранного номера программирования. Начиная с этого номера, в возрастающем порядке, ранее запрограммированные станции будут запрограммированы заново.

- 1 Нажмите кнопку **PRESET** ▲ или ▼ (или кнопку ◀ или ▶ на датчике дистанционного управления) для того, чтобы выбрать номер программирования, с которого должно быть начато программирование.

*Примечание:*

– Если номер программирования не будет задан, то автоматически будет выбран номер программирования 1 и все ваши запрограммированные станции будут переписаны.

- 2 Нажмите кнопку **PROGRAM** и держите ее в нажатом состоянии на протяжении более 2 секунд для того, чтобы включить программирование.  
→ На дисплее появится надпись **AUTO** и все имеющиеся в распоряжении станции будут запрограммированы в порядке, соответствующем силе приема диапазона: сначала станции диапазона FM, а затем – MW. Затем будет звучать последняя автоматически запрограммированная радиостанция.

### Программирование вручную

- 1 Настройтесь на нужную вам радиостанцию (см. «Настройка на радиостанции»).
- 2 Нажмите кнопку **PROGRAM** на устройстве или на датчике для того, чтобы включить программирование.  
→ На дисплее мигает надпись **PROGRAM**.
- 3 Нажмите кнопку **PRESET** ▲ или ▼ (или кнопку ◀ или ▶ на датчике дистанционного управления) для того, чтобы задать номер этой станции от 1 до 40.
- 4 Нажмите кнопку **PROGRAM** еще раз для того, чтобы подтвердить установку.  
→ Надпись **PROGRAM** исчезает, и на дисплее показывается номер программирования и частота запрограммированной станции.
- 5 Повторите четыре вышеуказанные шага для того, чтобы занести в память остальные станции.
- Вы можете переписать запрограммированную станцию путем занесения на ее место станции с другой частотой.

## Настройка на запрограммированные станции

- Нажмите кнопку **PRESET ▲** или **▼** (или кнопку **◀** или **▶** на датчике дистанционного управления) до тех пор, пока номер программирования нужной вам радиостанции не появится на дисплее.

### RDS (только для некоторых версий)

**Radio Data System** обеспечивает возможность станциям FM транслировать дополнительную информацию. Если вы принимаете радиостанцию RDS, то на дисплее появляется знак **RDS** и название станции. При использовании автоматического программирования сначала выполняется программирование станций RDS.

### Просмотр различной информации RDS

- Кратковременно нажмите кнопку **RDS** на устройстве несколько раз для того, чтобы по дисплею прошла следующая информация (если она имеется):
  - Название станции
  - Тип программы, как например: *NEWS, SPORT, POP M...*
  - Сообщения радиотекста
  - Частота

*Примечание:*

– Если вы нажмете кнопку **RDS** и сигнал **RDS** не поступает, то на дисплее показывается надпись **NO RDS**.

## EON

**Enhanced Other Network** позволяет вам выполнять поиск радиостанции RDS, которая предлагает программу определенного типа. Если EON имеется, то на дисплее показывается знак **EON**.

## Поиск типа программы (PTY)

Функция **PTY** поможет вам найти нужный тип программы. Для использования функции **PTY** сначала следует занести в память радиоприемника станции RDS (см. «Программирование радиостанций»).

- 1 Во время приема станции RDS одновременно нажмите кнопку **RDS** до тех пор, пока на дисплее не появится тип программы.
- 2 Нажмите кнопку **PRESET ▲** или **▼** (или кнопку **◀** или **▶** на датчике дистанционного управления) до тех пор, пока на дисплее не появится нужный вам тип программы.
- 3 Нажмите кнопку **TUNING ◀◀** или **▶▶** (кнопку **◀◀** или **▶▶** на датчике дистанционного управления) для того, чтобы начать поиск.
  - Радиоприемник настроится на станцию RDS, транслирующую этот тип программы. Если этого типа программы нет, то на дисплее появляется надпись **TYPE NOT FOUND**.

### Типы программ RDS

**NO TYPE** ..... Нет типа программы RDS  
**NEWS** ..... Новости  
**AFFAIRS** ..... Политика и текущие события  
**INFO** ..... Специальные информационные программы  
**SPORT** ..... Спорт  
**EDUCATE** ..... Учеба и прогрессивное обучение  
**DRAMA** ..... Радиоспектакли и литература  
**CULTURE** ..... Культура, религия и общество  
**SCIENCE** ..... Наука  
**VARIETY** ..... Развлекательные программы  
**POP M** ..... Поп-музыка  
**ROCK M** ..... Рок-музыка  
**MOR M** ..... Легкая музыка  
**LIGHT M** ..... Легкая классическая музыка  
**CLASSICS** ..... Классическая музыка  
**OTHER M** ..... Специальные музыкальные программы

## Новости RDS и дорожные сообщения (TA)

Вы можете установить радиоприемник таким образом, чтобы прослушивание CD или кассеты прерывалось новостями станции RDS. Это функционирует только в том случае, если при трансляции новостей станция RDS передает сигнал NEWS.

1 Настройтесь на нужную станцию RDS.

2 Нажмите кнопку **NEWS/TA** на датчике дистанционного управления один или несколько раз для того, чтобы выбрать опцию новостей.



→ На дисплее кратковременно появляется надпись **NEWS ON, TA ON** или **OFF**.

→ Если вы включили опцию новостей или дорожных сообщений TA, то на дисплее показывается надпись **news**. Изменение источника прослушивания не отключит эту функцию.

### Примечания:

– Во избежание случайных записей сообщение новостей **NEWS** не срабатывает при выполнении записи на кассету.

– Если во время проигрывания CD поступят новости или дорожные сообщения RDS, проигрывание будет прервано и вы сможете прослушать новости/ТА. После окончания трансляции проигрывание будет продолжено. В режиме магнитофона проигрывание кассеты продолжается, однако вы будете слышать новости/дорожные сообщения до тех пор, пока трансляция не закончится.

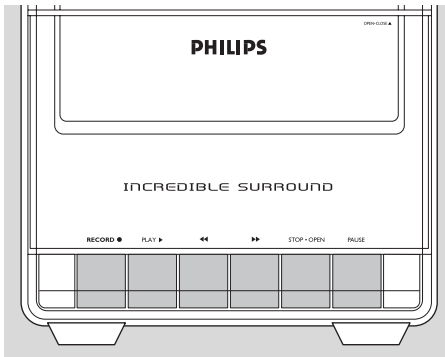
– Если вы используете сообщение RDS **NEWS** со станцией **EON**, то поиск соответствующих новостей будет выполнен во всей сети.

## Отключение функции новостей и дорожных сообщений RDS

Вы можете отключить функцию новостей различными способами:

- Во время приема опции новостей нажмите кнопку **NEWS/TA** на датчике дистанционного управления.
- Нажмите кнопку у **STANDBY ON** на устройстве или на датчике дистанционного управления.
- Настройтесь на радиостанцию, не являющуюся станцией RDS.





## Проигрывание кассеты

- 1 Выберите источник **TAPE**.  
→ Во время работы магнитофона на дисплее показывается надпись **TAPE**.
- 2 Нажмите кнопку **STOP-OPEN** для того, чтобы открыть кассетное отделение.
- 3 Вставьте кассету с записью и закройте кассетное отделение.
- Установите кассету открытой стороной вниз и полным роликом налево.
- 4 Нажмите кнопку **PLAY ►** для того, чтобы начать проигрывание.
- 5 Для прерывания проигрывания нажмите кнопку **PAUSE**. Для продолжения проигрывания нажмите эту кнопку еще раз.
- 6 Нажав кнопку **◀◀** или **▶▶** на устройстве можно осуществить быструю перемотку ленты в обоих направлениях.
- 7 Для остановки ленты нажмите кнопку **STOP-OPEN**.
- В конце кассеты кнопки автоматически отпускаются, за исключением кнопки **PAUSE**, если она была нажата.

### Примечание:

– Во время проигрывания или записи кассеты источник звука не может быть изменен.

## Общая информация о записи

- Запись разрешается только в том случае, если этим не нарушаются авторские или другие права третьей стороны.
- Данный магнитофон не может быть использован для записи на кассеты типа METAL (IEC IV). Для записи следует пользоваться только кассетами типа NORMAL (IEC I), защитные ушки которых не сломаны.
- Наилучший уровень записи устанавливается автоматически. Изменение положения кнопок VOLUME, INCREDIBLE SURROUND, DBB или INTERACTIVE SOUND не влияет на ход записи.
- Качество записываемого звука может зависеть от качества вашего воспроизводящего устройства и пленки.
- В самом начале и в конце кассеты на протяжении 7 секунд запись не выполняется, т.к. при этом через головки магнитофона проходит ведущая лента.
- Для того, чтобы предотвратить кассету от случайного стирания, держите кассету защищаемой стороной к себе и удалите левое ушко. После этого запись на этой стороне невозможна. Для того, чтобы снова выполнить запись на этой стороне кассеты, заклейте отверстие кусочком клейкой ленты.

## Запись с синхронным началом проигрывания CD

- 1 Выберите источник **CD**.
- 2 Вставьте CD и, при желании, запрограммируйте номера звуковых дорожек.
- 3 Нажмите кнопку **OPEN** для того, чтобы открыть кассетное отделение.
- 4 Вставьте подходящую кассету в кассетное отделение и закройте его.
- 5 Нажмите кнопку **RECORD** для того, чтобы начать запись.  
→ Проигрывание диска начинается автоматически с начала диска или программы спустя 7 сек. Нет необходимости отдельно запускать проигрыватель дисков.

Для того, чтобы выбрать и записать определенный пассаж в пределах данной звуковой дорожки:

- Нажмите кнопку ◀◀ или ▶▶. (или кнопку ◀◀ или ▶▶ на датчике дистанционного управления)
  - Если вы нашли нужный вам пассаж, отпустите кнопку ◀◀ или ▶▶
  - Для того, чтобы прервать проигрывание CD, нажмите кнопку ▶|| (или кнопку ▶|| на датчике дистанционного управления )
  - При нажатии кнопки **RECORD** запись начнется точно в этой точке звуковой дорожки.
- 6 Для прерывания проигрывания нажмите кнопку **PAUSE**. Для продолжения проигрывания нажмите эту кнопку еще раз.
  - 7 Нажмите кнопку **STOP•OPEN** для того, чтобы прекратить запись.

---

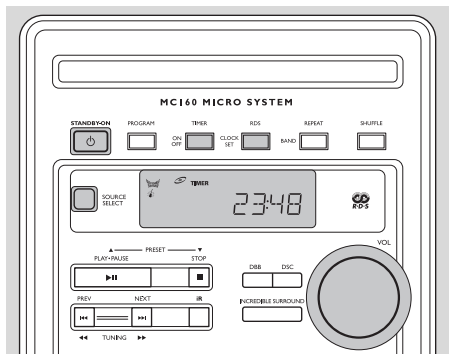
## Запись с радио

- 1 Настройтесь на нужную радиостанцию (см. в разделе «Настройка на радиостанции»).
- 2 Нажмите кнопку **STOP•OPEN** для того, чтобы открыть кассетное отделение.
- 3 Вставьте подходящую кассету и закройте кассетное отделение.
- 4 Нажмите кнопку **RECORD** для того, чтобы начать запись.
- 5 Для прерывания проигрывания нажмите кнопку **PAUSE**. Для продолжения проигрывания нажмите эту кнопку еще раз.
- 6 Нажмите кнопку **STOP•OPEN** для того, чтобы прекратить запись.

---

## Запись с AUX

- 1 Выберите источник **AUX**.
- 2 При необходимости подготовьте дополнительное оборудование к записи.
- 3 Нажмите кнопку **RECORD** для того, чтобы начать запись.



## Установка часов

Вы можете установить часы двумя способами: вручную или автоматически, с помощью сигнала времени RDS.

### Автоматическая установка часов (только для версий RDS)

- 1 Настройтесь на радиостанцию RDS (см. «РАДИОПРИЕМНИК»).
- 2 Нажмите кнопку **CLOCK SET** и держите ее в нажатом состоянии на протяжении 2 секунд или более.
  - На дисплее на протяжении не более 90 секунд показывается надпись **SEARCH RDS TIME**; затем на дисплее показывается время.
  - На дисплее показывается надпись **NO RDS TIME**, если сигнал времени не поступает и вы должны установить часы вручную.

### Установка часов вручную

- 1 В резервном режиме нажмите кнопку **CLOCK SET**.
  - Цифры часов мигают.
- 2 Поверните ручку **VOLUME** для того, чтобы установить часы: в направлении по часовой стрелке для того, чтобы увеличить часы; в направлении против часовой для того, чтобы уменьшить часы.
- 3 Нажмите кнопку **CLOCK SET** еще раз.
  - Цифры минут мигают.
- 4 Поверните ручку **VOLUME** для того, чтобы установить минуты: в направлении по часовой стрелке для того, чтобы увеличить минуты; в направлении против часовой для того, чтобы уменьшить минуты.
- 5 Нажмите кнопку **CLOCK SET** для того, чтобы подтвердить время.

## Установка функции TIMER

- Устройство можно использовать как будильник, с помощью чего можно включать компактный диск, ленту или радио в заданное время.
- Вы можете пользоваться устройством в качестве будильника; при этом проигрыватель CD или радиоприемник включается в установленное время. Перед тем, как пользоваться таймером, следует установить время часов.
- Если в ходе установки ни одна из кнопок не будет нажата на протяжении более 90 секунд, то устройство выйдет из режима установки таймера.

- 1 В любом из режимов нажмите кнопку **TIMER ON-OFF** на протяжении 2 секунд или более.
- 2 Поверните ручку **VOLUME** в направлении по часовой стрелке для того, чтобы выбрать один из двух источников звука.
- 3 Нажмите кнопку **TIMER ON-OFF** для того, чтобы подтвердить установку.
  - На дисплее показывается выбранный источник звука **CD** или **TUNER**.
- 4 Поверните ручку **VOLUME** для того, чтобы установить часы: в направлении по часовой стрелке для того, чтобы увеличить часы; в направлении против часовой для того, чтобы уменьшить часы.
- 5 Нажмите кнопку **TIMER ON-OFF** еще раз.
  - Цифры минут мигают.
- 6 Поверните ручку **VOLUME** для того, чтобы установить минуты: в направлении по часовой стрелке для того, чтобы увеличить минуты; в направлении против часовой для того, чтобы уменьшить минуты.
- 7 Нажмите кнопку **TIMER ON-OFF** для того, чтобы подтвердить время.
  - Теперь таймер установлен и включен.

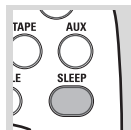
## Включение и выключение функции TIMER

- В резервном режиме или в ходе проигрывания нажмите кнопку **TIMER ON/OFF** на устройстве один раз.  
→ Если таймер включен, то на дисплее показывается надпись **TIMER**, а если он выключен, то эта надпись исчезает.

## Включение и выключение функции засыпания SLEEP

Таймер засыпания обеспечивает устройству возможность автоматически отключиться по истечении установленного периода времени. Перед использованием таймера засыпания сначала следует установить время часов.

- Нажмите кнопку **SLEEP** на датчике дистанционного управления один или несколько раз.  
→ На дисплее показывается надпись **SLEEP** и одна из опций времени засыпания в последовательности: **60, 45, 30, 15, SLEEP OFF, 60...**, если вы выбрали время засыпания. Если функция **SLEEP** включена, то через определенные интервалы по дисплею проходит надпись **SLEEP ON**.
- Для того, чтобы отключить эту функцию, нажмите кнопку **SLEEP** на датчике дистанционного управления один или несколько раз до тех пор, пока на дисплее не появится надпись **SLEEP OFF**, или же переключитесь на резервный режим на устройстве или на датчике дистанционного управления.



# ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### Усилитель

Мощность на выходе . . . . . 2 x 10 Вт RMS  
. . . . . 20 W + 20 W MPO  
Соотношение сигнала и шумов . . . . .  
. . . . .  $\geq 65$  дБА (IEC)  
Отдача частоты . . . . . 40 – 20000 Гц,  $\pm 3$  дБ  
Чувствительность на входе AUX . . . . .  
. . . . . 0,5 V (макс. 2 В)  
Импеданс колонок . . . . . 8  $\Omega$   
Импеданс наушников . . . . . 32  $\Omega$  – 1000  $\Omega$

### Проигрыватель CD

Диапазон частот . . . . . 20 – 20000 Гц  
Соотношение сигнала и шумов . . . . . 75 дБА

### Радиоприемник

Диапазон волн FM . . . . . 87,5 – 108 МГц  
Диапазон волн MW . . . . . 531 – 1602 кГц  
Диапазон волн LW . . . . . 153 – 279 кГц

Чувствительность при 75  $\Omega$   
– моно, соотношение сигнала  
и шумов 26 дБ . . . . . 2,8  $\mu$ V  
– стерео, соотношение сигнала  
и шумов 46 дБ . . . . . 61,4  $\mu$ V  
Селективность . . . . .  $\geq 28$  дБ  
Полное гармоническое искажение . . .  $\leq 5\%$   
Отдача частоты . . . . . 63 – 12500 Гц ( $\pm 3$  дБ)  
Соотношение сигнала и шумов . . .  $\geq 50$  дБА

### Магнитофон

Отдача частоты  
– Нормальная кассета (тип I) . . . . .  
. . . . . 80 – 12500 Гц (8 дБ)  
Соотношение сигнала и шумов  
– Нормальная кассета (тип I) . . . . . 50 дБА  
Колесание частоты и вибрация . . . . .  
. . . . .  $\leq 0,4\%$  DIN

### Колонки

Система отражения басов  
Размеры (ширина x высота x глубина) . . . . .  
. . . . . 156 x 231 x 190 (mm)

### Общая информация

Электрическая энергия  
переменного тока . . . . . 220 – 230В / 50 Гц  
Размеры (ширина x высота x глубина) . . . . .  
. . . . . 140 x 231 x 280 (mm)  
Вес (с колонками/без колонок) . . . . .  
. . . . . примерно 6,7 / 3,0 кг  
Расход энергии в резервном режиме < 3 Вт

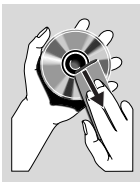
*Технические данные могут быть изменены.*

**Чистка корпуса**

- Следует использовать мягкую тряпку, слегка смоченную в слабом растворе средства для чистки. Не следует использовать средства с содержанием алкоголя, спирта, аммиака или абразивов.

**Чистка дисков**

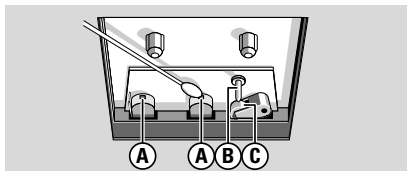
- Если диск загрязнился, его следует почистить тряпкой. Протирайте диск в направлении от центра к краям.
- Не следует использовать такие растворители, как бензин, разбавители, имеющиеся в продаже средства для чистки или антистатика, предназначенные для аналоговых записей.

**Чистка линз CD**

- В результате продолжительного использования на линзах проигрывателя CD может скопиться грязь или пыль. С целью обеспечения хорошего качества проигрывания чистите линзы CD с помощью средства для чистки линз CD Philips или другого имеющегося в продаже средства. Соблюдайте инструкции, прилагаемые к средству для чистки.

**Чистка головок и путей продвижения ленты**

- Для обеспечения хорошего качества записи и проигрывания следует чистить головки (А), оси (В) и прижимные ролики (С) через каждые 50 часов работы магнитофона.
- Рекомендуется использовать хлопковый тампон, слегка смоченный в жидкости для чистки или спирта.
- Чистка головок может быть выполнена также и посредством одноразового проигрывания специальной ленты для чистки.

**Размагничивание головок**

- Следует использовать специальную кассету для размагничивания, которую вы можете приобрести у вашего дилера.

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Не открывайте устройство, т.к. это может привести к удару электрическим током! Ни в коем случае не пытайтесь отремонтировать устройство самостоятельно, т.к. это лишит вас гарантии.**

- В случае неисправности перед тем, как обратиться в ремонтную мастерскую, проверьте приведенные ниже советы.
- Если вам не удалось устранить неисправность, проконсультируйтесь с вашим дилером или ремонтной мастерской.

**Проблема****Решение****Работа проигрывателя CD**

Индикация "NO DISC".

- Вставьте диск.
- Диск установлен наоборот.
- Скопление влаги на линзах. Подождите, пока влага с линз испарится.
- Используйте законченный диск.
- Замените/почистите CD, см. «Уход».

# УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

## Прием радиостанций

Плохое качество приема радио.

- Слишком слабый сигнал, отрегулируйте антенну или подсоедините внешнюю антенну для лучшего приема.
- Установите стереосистему отдельно от телевизионного аппарата или видеомэгнифона.

## Работа кассетного отделения

Запись или проигрывание невозможно.

- Почистите детали магнитофона, см. «Уход».
- Для записи пользуйтесь только кассетами типа NORMAL (IEC I).

Индикация «CHECK TAPE».

Крышка кассетного отделения не открывается.

- Заклейте ушко кусочком клейкой ленты.
- Снова подсоедините провод питания от сети переменного тока и снова включите систему.

## Общая информация

Система не реагирует на нажатие кнопок.

- Нажмите кнопку STANDBY ON для того, чтобы выключить устройство. Отсоедините провод питания переменного тока от настенной розетки, затем снова подсоедините его и снова включите систему.

Звукa нет или плохое качество звука.

- Отрегулируйте громкость.
- Отсоедините наушники.
- Проверьте правильность соединения колонок.
- Проверьте, зажат ли зачищенный конец провода колонок.

Звук с левой и правой стороны поступает наоборот.

- Проверьте соединения и положение колонок.

Датчик дистанционного управления не действует на систему.

- Перед тем, как нажать кнопку соответствующей функции (▶, ◀, ► и т.д.), выберите источник звука (CD, TUNER и т.д.).
- Уменьшите расстояние.
- Вставьте батареи с соблюдением их полярности (знаки + / -), как показано.
- Замените батареи.
- Направьте пульт непосредственно на инфракрасный датчик IR.

Таймер не работает.

- Установите часы.
- Нажмите кнопку TIMER ON • OFF для того, чтобы включить таймер.
- Идет дублирование/запись, остановите дублирование/запись.

Установка часов/таймера не сохраняется.

- Произошло прерывание подачи электроэнергии или сетевой провод был отключен. Заново установите часы/таймер.

Уставка часов/таймера стёрта.

- Отказ питания или отключился питающий провод. Снова установите часы/таймер.